

# LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS, ESTIJOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS IR LATVIJOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS

## S U T A R T I S DĖL IŠSIMOKSLINIMO PRIPAŽINIMO BALTIJOS VALSTYBIŲ AUKŠTOJO MOKSLO ERDVĖJE

*Siekdamos* suteikti galimybę visų Baltijos šalių žmonėms kuo geriau pasinaudoti studijų galimybėmis bet kurioje kitoje šalyje,

*atsižvelgdamos* į tai, kad Europos Tarybos ir UNESCO kvalifikacijų, susijusių su aukštuoju mokslu, pripažinimo Europos regiono valstybėse konvencija, *priimta* 1997 m. balandžio 11 d. Lisabonoje (toliau – Lisabonos konvencija), turi būti įgyvendinta siekiant stiprinti bendrą Baltijos šalių švietimo erdvę ir skatinti akademinį pripažinimą, taip pat studentų bei dėstytojų mobilumą tarp Lietuvos Respublikos, Estijos Respublikos ir Latvijos Respublikos,

*atsižvelgdamos* į tai, kad yra pageidautinos tolesnės Lisabonos konvencijos Baltijos šalyse ratifikavimo įgyvendinimo priemonės, išreikštos sutartimi, reglamentuojančia išsilavinimo kvalifikacijų pripažinimą Baltijos šalyse,

Lietuvos Respublikos Vyriausybė, Estijos Respublikos Vyriausybė, Latvijos Respublikos Vyriausybė (toliau vadinamos Šalimis),

s u s i t a r ė:

### 1 straipsnis APIBRĖŽIMAI

Šioje Sutartyje šie terminai turi tokią reikšmę:

**Įvertinimas (asmens kvalifikacijų)**

Kompetentingos institucijos raštu nustatyta užsienyje įgytų asmens kvalifikacijų vertė.

**Teisė (į aukštąjį mokslą)**

Kvalifikuotų kandidatų teisė kreiptis ir būti svarstomiems dėl priėmimo į aukštojo mokslo institucijas.

**Priėmimas (į aukštojo mokslo institucijas ir mokytis pagal tam tikras studijų programas)**

Aktas ar sistema, suteikiantys galimybę kvalifikuotiems asmenims siekti aukštojo mokslo tam tikroje institucijoje ir (ar) pagal tam tikrą programą.

**Aukštasis mokslas**

Visų rūšių mokomieji ar moksliniam darbui rengiantys studijų kursai ar tokių studijų kursų aukštesnio lygmens kompleksai, pripažįstami Šalies kompetentingų valdžios institucijų kaip priklausantys aukštojo mokslo sistemai.

**Aukštojo mokslo institucija**

Institucija, suteikianti aukštąjį išsilavinimą ir pripažįstama Šalies kompetentingų valdžios institucijų.

**Aukštojo mokslo programa**

Studijų programa, Šalies kompetentingų valdžios institucijų pripažįstama kaip priklausanti jos aukštojo mokslo sistemai, kurią baigusiam studentui suteikiama aukštojo mokslo kvalifikacija.

**Dalinės studijos**

Bet kuri aukštojo mokslo programos sudedamoji dalis, įvertinta bei patvirtinta dokumentu ir, nors studijų programa nebaigta, suteikianti žinių ar įgūdžių.

**Kvalifikacija**

**A. Aukštojo mokslo kvalifikacija**

Bet kuris laipsnis, diplomai ar kitas pažymėjimas, išduotas valstybės pripažintos kompetentingos valdžios institucijos ir liudijantis sėkmingai baigtą aukštojo mokslo programą.

### **B. Kvalifikacija, suteikianti teisę į aukštąjį išsilavinimą**

Bet kuris diplomai ar kitas pažymėjimas, išduotas Šalies kompetentingos valdžios institucijos ir liudijantis sėkmingai baigtą aukštojo mokslo programą bei suteikiantis kvalifikacijos savininkui teisę būti svarstomam dėl priėmimo į aukštojo mokslo institucijas (žr. teisė į aukštąjį mokslą).

### **Pripažinimas**

Formalus užsienyje įgyto išsilavinimo patvirtinimas, kurį atlieka Šalies kompetentinga valdžios institucija, suteikdama teisę į mokomąją ir (ar) darbo veiklą.

## **2 straipsnis**

### **PAGRINDINIAI PRINCIPAI**

1) Baltijos valstybės – Lietuvos Respublika, Estijos Respublika ir Latvijos Respublika (toliau – Valstybės) pripažins viena kitos aukštojo mokslo kvalifikacijas ir kvalifikacijas, suteikiančias teisę siekti aukštojo mokslo, išskyrus tuos atvejus, kai nustatomi esminiai kvalifikacijų skirtumai.

2) Ši Sutartis yra susijusi su kvalifikacijomis, suteiktomis baigusiems savo šalyje pripažintą studijų programą.

3) Asmuo, turintis aukštojo mokslo kvalifikaciją ar kvalifikaciją, suteikiančią teisę į aukštąjį mokslą, turės tokias pačias teises kitose Šalyse kaip ir Valstybėje, kurioje buvo suteikta kvalifikacija.

## **3 straipsnis**

### **VIDURINIO IŠSILAVINIMO KVALIFIKACIJOS, SUTEIKIANČIOS TEISĘ Į AUKŠTĄJĮ MOKSLĄ BENDROJE BALTIJOS VALSTYBIŲ ŠVIETIMO ERDVĖJE**

Šalys pripažins suteikiančias teisę į aukštąjį mokslą Valstybėse šias kvalifikacijas:

#### **Kvalifikacijos, suteiktos Lietuvos Respublikoje:**

Brandos atestatas.

#### **Kvalifikacijos, suteiktos Estijos Respublikoje:**

1) *Gümnaasiumi lõputunnistus* (vidurinės mokyklos baigimo sertifikatas/pažymėjimas);

2) *Lõputunnistus kuste – ja keskhariduse omandamise kohta* (kolegijos baigimo pažymėjimas);

3) *Lõputunnistus keskeri hariduse omandamise kohta* (aukštesniosios profesinės mokyklos baigimo sertifikatas/pažymėjimas).

Šios 1-3 kvalifikacijos, kaip leidžiančios siekti aukštojo mokslo, galioja tik kartu su Riigeksamitunnistus (Valstybinių egzaminų sertifikatu).

Kvalifikacijos, suteiktos Latvijos Respublikoje:

1) *Atestāts par vispārējo vidējo izglītību* (bendrojo vidurinio išsilavinimo sertifikatas);

2) *Diploms par vidējo speciālo izglītību* (specializuoto vidurinio išsilavinimo diplomas);

3) *Diploms par arodizglītību* (kolegijos diplomas), jei programos trukmė yra 4 metai;

4) *Diploms par vidējo profesionālo izglītību* (vidurinio profesinio išsilavinimo diplomas), pradant nuo 2000 metų.

## **4 straipsnis**

### **PRIĖMIMO Į AUKŠTĄJĮ MOKSLĄ PAPILDOMI REIKALAVIMAI**

Priėmimas į aukštąjį mokslą gali būti siejamas su tam tikrų papildomų reikalavimų įvykdymu:

- pretendentas turi būti sėkmingai baigęs tam tikrus (papildomus) vidurinio išsilavinimo programos dalykus,

- atsižvelgiama į jo ankstesnį (papildomą) mokymąsi bei gebėjimus.

Jeigu šie papildomi reikalavimai yra būtina sąlyga pretendentų priėmimui savoje šalyje, tie patys reikalavimai gali būti taikomi ir pretendentams iš kitų Valstybių.

### **5 straipsnis**

#### **AUKŠTOJO MOKSLO KVALIFIKACIJŲ PRIPAŽINIMAS TOLESNĖMS STUDIJOMS**

*Bakalauro laipsnis* Lietuvoje, *Bakalaureusekraad* Estijoje ir *Bakalaura grāds* Latvijoje suteiks vienodas teises tolesnėms studijoms įgyjant aukštesnįjį laipsnį – *magistro laipsnis* Lietuvoje, *Magistrikraad* Estijoje ir *Magistra grāds* Latvijoje.

Tos pačios sąlygos yra taikomos asmenims, turintiems kvalifikacinį laipsnį, suteikiantį teisę tolesnėms studijoms, ir siekiantiems baigti profesinių studijų programas.

Jei kvalifikacinis laipsnis vienoje iš Valstybių asmeniui suteiktas po trejų metų studijų programos, į kurią nėra įtrauktas diplominis darbas, kitos Valstybės aukštojo mokslo institucija, priimdama tokį asmenį tolesnėms studijoms, gali taikyti papildomų reikalavimų.

### **6 straipsnis**

#### **MAGISTRO LAIPSNIO, SUTEIKIANČIO TEISĘ Į DOKTORANTŪROS STUDIJAS, PRIPAŽINIMAS**

*Magistro laipsnis* Lietuvoje, *Magistrikraad* Estijoje ir *Magistra grāds* Latvijoje ar jam lygiavertės aukštojo mokslo kvalifikacijos suteikia teisę siekti doktorantūros studijų Valstybėje, kurioje buvo suteikta kvalifikacija, taip pat ir kitose šalyse, siekiant *daktaro laipsnio* Lietuvoje, *Doktorikraad* Estijoje ir *Doktora grāds* Latvijoje.

### **7 straipsnis**

#### **DAKTARO MOKSLO LAIPSNIO PRIPAŽINIMAS**

Kiekviena Valstybė pripažins kitose Valstybėse suteiktą daktaro laipsnį. Šalys imsis priemonių, kad asmenys, turintys daktaro laipsnį, suteiktą kitoje Valstybėje, turėtų tas pačias teises kaip šalyje, kurioje buvo suteiktas daktaro laipsnis užsiimti akademinė bei mokslinė veikla.

### **8 straipsnis**

#### **AKADEMINĖS KVALIFIKACIJOS, SUTEIKTOS BAIGUSIEMS PROFESINES STUDIJAS, PRIPAŽINIMAS**

Kiekviena Valstybė pripažins aukštojo mokslo kvalifikacijas, suteiktas baigus profesines studijas kitose Valstybėse.

Kvalifikacija, suteikta baigusiems profesines studijas, suteiks teisę siekti tolesnių studijų ir įgyti *magistro kvalifikacinį laipsnį* Lietuvoje, *Magistrikraad* Estijoje ir *Magistra grāds* Latvijoje, jei ji suteikia tokią teisę toje Valstybėje, kurioje buvo įgyta.

Jei kvalifikacija, suteikta baigusiems profesines studijas, nesuteikia galimybės siekti tolesnių studijų ir įgyti *magistro kvalifikacinio laipsnio*, *Magistikraad*, *Magistra grāds* Valstybėje, kurioje ji buvo suteikta, Šalys turėtų ieškoti galimybių pripažinti tokią kvalifikaciją, kaip įgytą baigus dalines studijas.

### **9 straipsnis** **DALINIŲ STUDIJŲ PRIPAŽINIMAS**

Kiekviena Valstybė pripažins dalines studijas, baigtas pagal kitų Valstybių aukštojo mokslo programas.

Jei dalinės studijos buvo baigtos pagal ankstesnes aukštojo mokslo institucijų sutartis, tokios dalinės studijos bus Šalių įskaitytos.

Visais kitais atvejais Šalys turėtų siekti maksimaliai įskaityti studijų kreditus pagal programas.

### **10 straipsnis** **ŠIOS SUTARTIES REIKŠMĖ PROFESINIAM PRIPAŽINIMUI**

Akademinis aukštojo mokslo kvalifikacijų pripažinimas palengvins šių kvalifikacijų pripažinimą ir profesiniais tikslais.

Atitinkami teisės dokumentai nustato profesinio pripažinimo tvarką tais atvejais, jei profesinę veiklą nustato nacionaliniai arba Valstybei privalomi tarptautiniai teisės aktai.

### **11 straipsnis** **KVALIFIKACIJŲ, KURIOS JAU NEBESUTEIKIAMOS, PRIPAŽINIMAS**

Kiekviena Valstybė pripažins aukštojo mokslo kvalifikacijas ir kvalifikacijas, suteikiančias teisę į aukštąjį mokslą, kurios kitoje Valstybėje buvo suteiktos pereinamuoju laikotarpiu po Nepriklausomybės atkūrimo ir kurios šiuo metu nebesuteikiamos:

- kvalifikacijos, suteikiančios teisę į aukštąjį mokslą ir atitinkančios dabartinius bendruosius reikalavimus vienoje Valstybėje, suteiks teisę į aukštąjį mokslą ir kitose Valstybėse;
- aukštojo mokslo kvalifikacijos, kurios atitinka tam tikrą kvalifikaciją dabartinėje aukštojo mokslo sistemoje vienoje Šalyje, bus pripažintos ir kitose Šalyse.

### **12 straipsnis** **NACIONALINIO AKADEMINIO PRIPAŽINIMO INFORMACINIŲ CENTRŲ REIKŠMĖ ĮGYVENDINANT ŠIĄ SUTARTĮ**

Šalys įsipareigoja, kad jų akademinio pripažinimo informaciniai centrai, vykdantys Nacionalinių akademinio pripažinimo informacinių centrų (ENIC/NARIC centrai) funkcijas:

- teiks šalies aukštojo mokslo institucijoms ir (ar) darbdaviams atitinkamą informaciją apie mokymo sistemas ir kitose šalyse suteikiamas kvalifikacijas;
- teiks ENIC/NARIC centrams kitose Šalyse informaciją apie švietimo sistemą ir kvalifikacijas, suteikiamas atitinkamoje Valstybėje;
- vertins kitose Šalyse suteiktas kvalifikacijas;
- teiks ir reguliariai atnaujins informaciją apie Valstybės pripažįstamas aukštojo mokslo institucijas bei studijų programas savoje Valstybėje.

### **13 straipsnis** **SUTARTIES ĮGYVENDINIMO PRIEŽIŪRA**

Šios Sutarties įgyvendinimą prižiūrės Baltijos aukštojo mokslo koordinavimo komitetas (BHECC). Kiekvienais metais ne mažiau kaip vienas BHECC susirinkimas bus skirtas spręsti klausimams, susijusiems su Sutarties įgyvendinimu. BHECC palengvins Lisabonos konvencijos tarpvalstybinio komiteto sprendimų/rekomendacijų įgyvendinimą Baltijos regione ir prireikus pasiūlys atitinkamas Sutarties pataisas.

**14 straipsnis**  
**SUTARTIES ĮSIGALIOJIMAS**

Sutartis įsigalios pirmąją trečio mėnesio dieną po to, kai kiekviena Susitariančioji Šalis diplomatiniais kanalais informuos kitas Susitariančiąsias Šalis apie jų vidaus teisės procedūrų, reikalingų šiai Sutarčiai įsigaliooti, įgyvendinimą.

**15 straipsnis**  
**SUTARTIES GALIOJIMAS**

Ši Sutartis sudaryta neribotam laikui. Susitariančioji Šalis, norinti denonsuoti šią Sutartį, apie tai raštu informuoja kitas Susitariančiąsias Šalis. Tokiu atveju Sutartis nustoja galioti praėjus vieneriems metams nuo paskutinio pranešimo apie Sutarties denonsavimą gavimo dienos.

Sutartis pasirašyta Taline 2000 m. vasario 18 d. trimis egzemplioriais lietuvių, estų, latvių ir anglų kalbomis. Visi tekstai turi vienodą teisinę galią. Iškilus nesutarimų dėl Sutarties aiškinimo, bus vadovaujama tekstui anglų kalba.

LIETUVOS RESPUBLIKOS  
VYRIAUSYBĖS VARDU

ESTIJOS RESPUBLIKOS  
VYRIAUSYBĖS VARDU

LATVIJOS RESPUBLIKOS  
VYRIAUSYBĖS VARDU

---